D **Bedienungsanleitung**
Elektronik-Akku-Bohrschrauber
mit Drehmomenteinstellung

GB **Operating Instructions**
Electronic cordless drill/screwdriver
with Adjustable Torque

F **Mode d'emploi**
Perceuse-visseuse électronique à per
cussion avec réglage du couple de rotation

E **Manual de instrucciones**
Taladro percutor electrónico de batería
con ajuste de par

S **Bruksanvisning**
Elektronikstyrd batteridriven borr-
skruvdra gare med vridmoments-
inställning

I **Istruzioni d'uso**
Trapano avvitatore elettronico a batte
riatore con regolazione coppia di rota zione

DK **Betjeningsvejledning**
Elektronisk akku- slagboremaskine
med drejemomentindstilling

PL **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowa, elektroniczna wiert
ko-wkr tarka udarowa z regulowanym
momentem obrotowym

TR **Kullanma talimatı**
Elektronik Akülü Darbeli Matkap
mat kap/tornavida

CZ **Návod k použití**
Elektronický akumulátorový příklepový vrtacl
šroubovák s nastavením toči vého momentu

SLO **Navodilo za uporabo**
Elktronski baterijski udarni vrani izijač
z nastavljanjem vrtilnega momenta

H **Használati utasítás**
Elektromos - Akkus fúró-csavarozó
Fordulatszám szabályzóval

CRO **Naputak za uporabu Elektronička akumulator-**
ska bušilica/izvijač s namjestivim zakretnim
momen tom

ALPHA-TOOLS®

Art.-Nr.: 45.128.96

CE

ASE 24 S

D **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

GB **Important:** Read and note the opera ting instructions and safety regulations before using!

F **Attention:** Lisez et suivez le mode d’emploi et les consignes de sécu rité avant la mise en service!

E **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observa das.

S **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!

I **Attenzione:** prima della messa in fun zione leggere ed osservare le istruzioni d’uso e le avvertenze sulla sicurezza.

DK **Vigtigt:** Læs betjenings vejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden i brugtagningen og overhold disse!

PL **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!

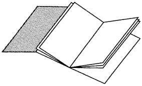
TR **Dikkat:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!

CZ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

SLO **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.

H **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmessen átolvasni.

CRO **Pažnja!** Prije upotrebe pro itajte i uvažite naputak za uporabu i sigurnosne upute!



D Bitte Seite 2-5 ausklappen

GB Please pull out pages 2-5

F Veuillez ouvrir les pages 2 à 5

E Desdoble las páginas 2 a 5

S Fäll upp sidorna 2-5

I Aprire le pagine dalle 2 alla 5

DK Fold siderne 2-5 ud

PL Proszę 2-5

TR Lütfen sayfa 2-5’i açın

CZ Prosím nalistujte stranu 2-5

SLO Prosimo, da strani 2 - 5 razgrnete.

H Kérjük a 2 - 5 - ig levő oldalakat szétnyitni.

CRO Molimo da raširite stranice 2-5

D	Seite	6 - 9
GB	Page	10 - 13
F	Page	14 - 17
E	Página	18 - 21
S	sidan	22 - 25
I	Pagina	26 - 29
DK	Side	30 - 33
PL	Strona	34 - 37
TR	Sayfa	38 - 41
CZ	Strana	42 - 45
SLO	Strani	46 - 49
H	Oldal	50 - 53
CRO	stranice	54 - 57

(D) Lieferumfang:

1 Stück Akku-Bohr-Schrauber
1 Stück Wechselakku
1 Ladegerät
1 Aufbewahrungskoffer
6 HSS-Bohrer
6 Bit-Einsätze
1 Bit-Halter

(GB) Items supplied:

1 cordless drill/screwdriver
1 removable battery pack
1 battery charger
1 storage case
6 HSS bits
6 bit inserts
1 bit holder

(F) Etendue de livrai son:

1 Perceuse-visseuse à accu mulateur
1 Accumulateur échangeable
1 Chargeur
1 Coffre
6 Forets à acier coupe rapide
6 Insertions à bit
1 Porte-bit

(E) Volumen de entrega:

1 taladro con batería
1 batería intercambiable
1 cargador
1 maletín
6 brocas HSS
6 insertos para broca
1 portabrocas

(S) Leveransomfattning

1 st batteridriven borr-skruvdragare
1 st utbytbart ackumulatorpaket
1 laddare
1 transportväska
6 HSS-borr
6 bits
1 bitshållare

(I) Elementi forniti

1 trapano avvitatore a batteria
1 batteria di ricambio
1 caricabatteria
1 contenitore a valigetta
6 trapani in acciaio super-rapido
6 inserti giravite
1 portainserti

(DK) Leveringsomfang:

1 stk. akku-bore-/skrue maskine
1 stk. skifteakku
1 lader
1 opbevaringskuffert
6 HSS-bor
6 bit-indsatser
1 bitholder

(PL) Zakres dostawy:

1 wiertarko-wkr tarka akumulatorowa
1 wymienny akumulator
1 ładowarka
1 walizka do przechowywania
6 wierteł HSS
6 ko cówek wkr taków
1 magazynek na ko cówki wkr t

(TR) Sevkiyat içeri(c)i:

1 Adet Şarjlı matkap/tornavida
1 Adet yedek pil
1 Adet Şarj cihazı
1 Çanta
6 Adet HSS matkap ucu
6 Adet tornavida ucu
1 Adet uç tutma elemanı

(CZ) Rozsah dodávky:

1 kus akmulátorový vrtací šroubovák
1 kus vým nný akumulátor
1 nabíje ka
1 kuf ík
6 vrták z vysoce výkonné ezné oceli
6 šroubovacích nástavc (bit)
1 uchycení šroubovacích nástavc

(SLO) Obseg dobave:

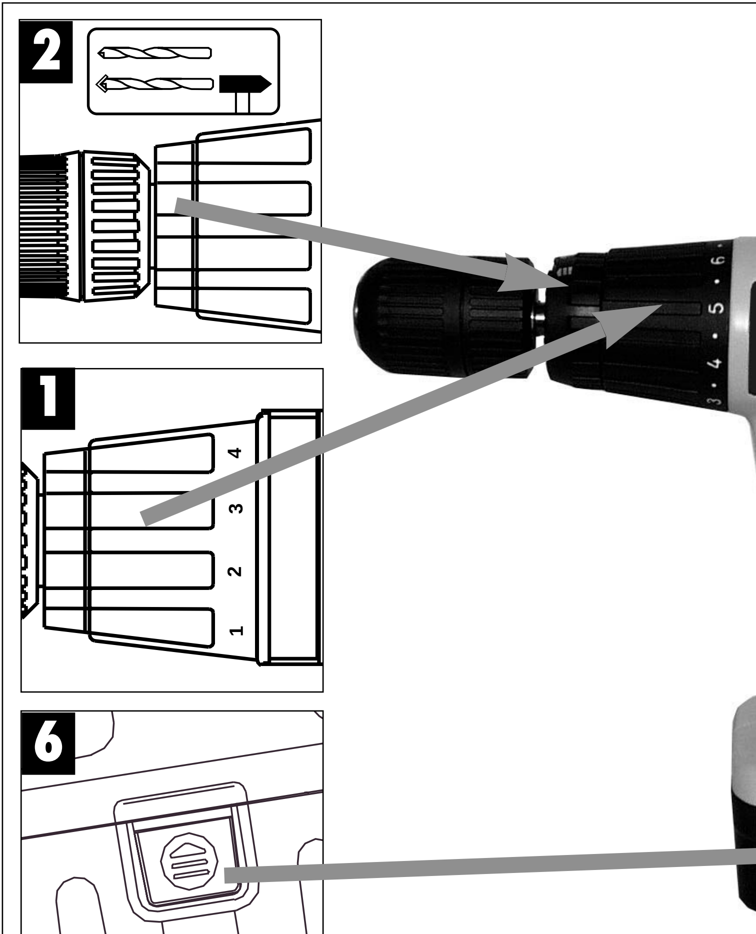
1 kom. vrtalni izvija
1 kom. zamenjalna baterija
1 polnilec
1 kov ek za shranjevanje
6 HSS svedri
6 nastavki
1 nosilec nastavkov

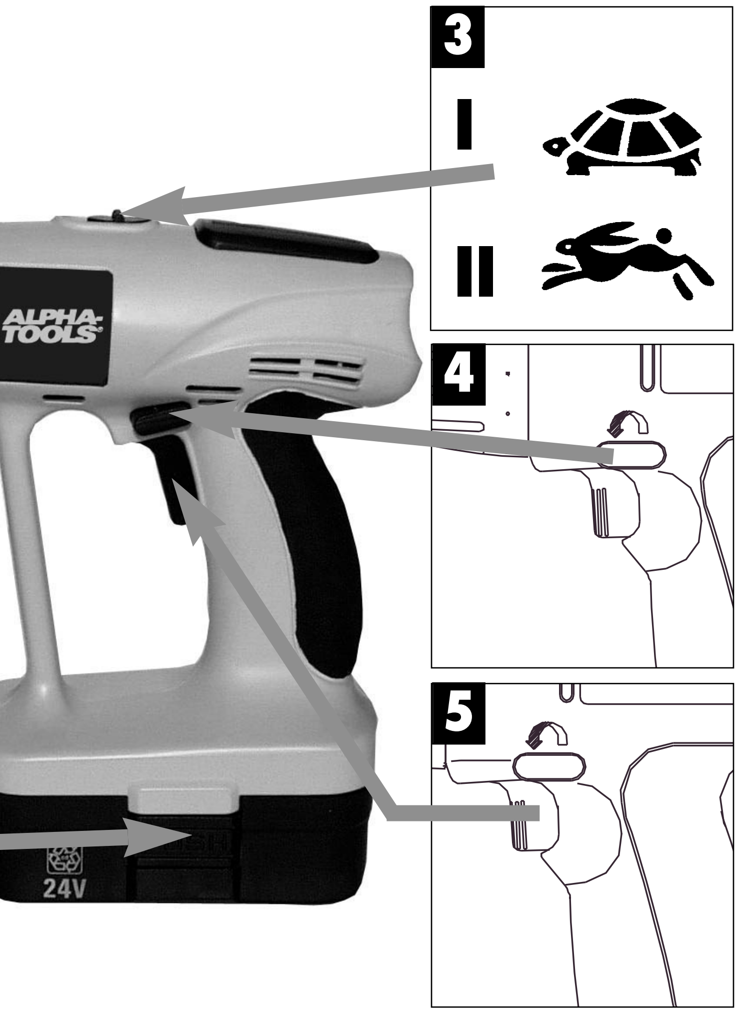
(H) A szállítás terjedelme:

1 darab Akkus fúró - csavarozó
1 darab csereakku
1 darab Akkumulátor töltô készülék
1 darab tároló-koffer
6 darab HSS-fúró
6 darab Bit-betét
1 darab Bit-tartó

(CRO) Opseg isporuke:

1 elektroni ka akumulatorska bušilica/izvija
1 zamjenjiv akumulator
1 punja
1 kov eg
6 svrdla od brzoreznog elika
6 uložaka za zavrtanje vijaka
1 drža uložaka


2
1
6


3
I
II
4
5
ALPHA-TOOLS
24V

Geräteabbildung:

Bild 1: Drehmomenteinstellung
Bild 2: Umschaltung Bohren - Schlagbohren
Bild 3: Umschaltung 1. Gang - 2.Gang
Bild 4: Umschaltung Links-Rechtslauf
Bild 5: Ein-/Ausschalter
Bild 6: Wechselakku, zur Entnahme des Akku-Packs beide Rasttasten drücken

Wichtige Hinweise:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack des Akkuschraubers ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. 1 Stunde aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

Sicherheitshinweise:

1. Schützen Sie Ihren Akkuschrauber und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
2. Ladegerät und Akkuschrauber vor Kindern schützen.
3. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
4. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
5. Den Akkuschrauber und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
6. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.
7. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
8. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser aus spülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
9. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.

10. Kontorllieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einemElektrofachmann durchgeführt werden.
11. Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metalischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

Inbetriebnahme:

Laden des NC-Akku-Packs

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegeben Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose.
2. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 5), dabei die seitlichen Rasttasten drücken.
3. Stecken Sie den Akku-Pack in das Ladegerät Die rote Leuchtdiode signalisiert, daß der Akku-Pack geladen wird. Die grüne Leuchtdiode signalisiert, daß der Ladevorgang beendet ist.Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku 1 Stunde. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vor handen ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederauf-ladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Drehmoment-Einstellung (Bild 1)

Der Alpha-tools-Akkuschrauber ist mit einer 17 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (Bild 1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Umschaltung Bohren-Schlagbohren (Bild 2)

Zum Bohren stellen sie den vorderen Stellring auf das Symbol „Bohrer“. Zum Schlagbohren drehen Sie den vorderen Stellring auf das Symbol „Hammer“ und den Stellring für die Drehmomenteinstellung auf das Symbol „Bohrer“.

Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Bild 3)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umge-schaltet werden.

Bohren

Zum Bohren stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“ (Bild 1). In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

Drehrichtungsschalter (Bild 4)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links-und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

Ein/Aus-Schalter (Bild 5)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

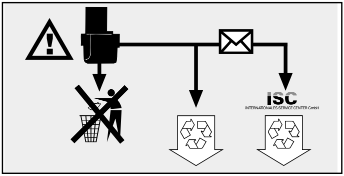
Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschiltz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	24 V =
Drehzahl	0-400 / 0-1150 min^{-1}
Drehmoment	17 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	2 - 13 mm
Ladespannung Akku	24 V =
Ladestrom Akku	2 A
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	72 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	82 dB(A)

Vibration: a_w	< 2,5 m/s²
Gewicht	2,3 kg



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Tool illustration:

Figure 1: Torque adjustment facility
Figure 2: Selecting drill or hammer mode
Figure 3: Changing over from 1st gear to 2nd gear
Figure 4: Forward / Reverse selector switch
Figure 5: On/Off switch
Figure 6: Removable battery pack; press both clips to take out the battery pack

Important notes:

It is imperative to read these notes before putting your battery-powered drill/screwdriver into operation:

1. The removable Ni-Cd battery pack supplied with your battery-powered drill/screwdriver has to be charged before you use the tool for the first time.
2. Use the supplied battery charger to charge the battery pack. It takes a maximum of 1 hour to charge an empty battery. Do not use the supplied battery charger to charge any other tools or appliances.
3. The battery pack reaches its maximum capacity after approx. five discharge/charge cycles.
4. Ni-Cd batteries will also discharge when they are not in use. It is recommended, therefore, to charge the batteries regularly.
5. Please note the data quoted on the rating plate of the battery charger. Operate the charger only from the same mains voltage as that quoted on the rating plate.
6. In periods of heavy duty the battery pack will grow warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before starting to charge it.

Safety regulations:

1. Protect your battery-powered drill/screwdriverand charger from the damp and rain.
2. Keep the charger and battery-powered drill/screwdriver safe from children.
3. Use only sharp drill bits and undamaged, properly fitting screwdriver bits.
4. Wear suitable working clothes and safety goggles.
5. Never use the battery-powered drill/screwdriver and charger in the vicinity of vapours and combustible liquids.
6. Look for concealed electric cables, gas pipes and water pipes before drilling and screwdriving in walls.
7. Never throw old batteries into an open fire. Risk of explosion!

8. Avoid contact with leaky batteries. Should contact arise nevertheless, wash the affected area of skin immediately with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse the eye with clear water for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.
9. Protect the charger and its cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced immediately by an electrician.
10. Examine your tool for any signs of damage. Have repairs carried out only by an electrician.
11. Make sure that the contacts of the Ni-Cd battery pack do not touch other metallic objects, e.g. nails and screws. Risk of short-circuiting!

Putting into operation:

Loading the Ni-Cd battery pack

1. Check that your mains voltage is the same as that quoted on the rating plate. Insert the charger in a socket-outlet.
2. Pull the battery pack out of the handle (Figure 5) by depressing the clips on the side.
3. nsert the battery pack in the charger. The red light comes as a sign that the battery pack is being charged. The green LED comes on to signal that the charging is completed. It takes 1 hour to charge an empty battery. The temperature of the battery may rise slightly during the charging operation. This is normal.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
- the battery pack

to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life. Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

Adjusting the torque (Figure 1)

The Alpha-tools battery-powered drill/screwdriver is equipped with a 17-step mechanical torque adjust-

ment facility. The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (Figure 1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Selecting drill or hammer mode (Figure 2)

For normal drilling, turn the front set-collar to the „drill“ symbol. For drilling with hammer action, turn the front set-collar to the „hammer“ symbol and the set-collar for torque adjustment to the „drill“ symbol.

Changing over from 1st gear to 2nd gear (Figure 3)

You can work at a higher or lower speed depending on the position of the selector switch. To avoid damaging the gear unit you should only change over gears when the tool has stopped.

Drilling

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“ (Figure 1). In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

Forward/Reverse switch (Figure 4)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

On/Off switch (Figure 5)

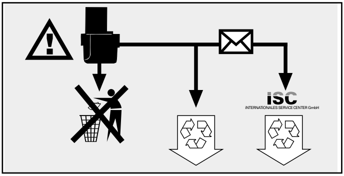
Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

Technical data

Voltage supply	24 V =
Speed	0-400 / 0-1150 rpm
Torque	17 levels
Forward and reverse rotation	yes
Chuck clamping width	2 - 13 mm
Battery charging voltage	24 V =
Battery charging current	2 A
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level LPA:	72 dB(A)
Sound power level LWA:	82 dB(A)
Vibration a_w	< 2,5 m/s^2
Weigth:	2,3 kg



Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.

Illustration de l’appareil:

Fig. 1: Réglage du couple de rota tion
Fig. 2: Commutation: Perçage - perçage à percussion
Fig. 3: Commutation de vitesse 1 à vitesse 2
Fig. 4: Commutation de sens de rotation(vers la droite ou vers la gauche)
Fig. 5: Interrupteur Marche/Arrêt
Fig. 6: Accumulateurs échangea bles, pour enlever le paquet accumulateur appuyer sur les deux tou ches à verrouillage

Notes importantes:

Lisez impérativement ces notes avant la mise en service de votre perceuse-visseuse à accumulateur:

1. Le paquet accumulateur NC (nickel-cadmium) échangeable fourni n’est pas chargé. Avant la première mise en service, l’accumulateur doit être chargé.
2. Chargez le paquet accumulateur à l’aide du chargeur fourni.
3. Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
4. Les accumulateurs NC se déchargent même s’ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervals réguliers.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
6. En cas de forte sollicitation, l’accumulateur chauffe. Avant l’opération de charge, laissez refroidir l’accumulateur jusqu’à ce qu’il ait atteint la température ambiante.

Consignes de sécurité:

1. Préservez votre perceuse-visseuse et le chargeur de l’humidité et de la pluie.
2. Gardez le chargeur et la perceuse-visseuse hors d’atteinte des enfants.
3. Utilisez uniquement des forets affûtés et des bits de vissage irréprochables et appropriés.
4. Portez des vêtements de travail adaptés ainsi que des lunettes de protection.
5. N’utilisez pas la perceuse-visseuse dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
6. En cas de percage et vissage dans le mur, assurez-vous qu’aucun câble électrique, qu’aucune conduite de gaz ou d’eau n’est dissimulé sous la position envisagée.
7. Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d’explosion!
8. Evitez le contact avec des accumulateurs dont l’acide s’est répandu. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l’eau et au savon. Si vous recevez de l’acide d’accumulateur dans l’oeil, rincez l’oeil à l’eau claire pendant 10 minutes au minimum et consultez immédiatement un médecin.
9. Préservez le chargeur et le câble de toute détérioration et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.

10. Assurez-vous que votre outil n'est pas détérioré. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste électricien.
11. Veillez à ce que les contacts du paquet accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques, p.ex. clous, vis. Risque de courtcircuit!

Mise en service:

Charge du paquet accumulateur NC

1. Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur place. Introduisez le chargeur dans la prise.
2. Retirer le paquet accumulateur de la poignée (voir fig. 5) en appuyant sur les touches à verrouillage latérales.
3. Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. Pour éviter une détérioration de l'engrenage, il est conseillé de commuter la vitesse uniquement pendant l'arrêt de l'appareil.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez
- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
- et le paquet accumulateur

à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la perceuse-visseuse se réduit.
Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Réglage du couple de rotation (fig. 1)

La perceuse-visseuse à accumulateur Alpha-tools dispose d'un dispositif de réglage mécanique du couple de rotation à 17 gradins. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (fig. 1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:
- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis uti lisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

Commutation: perçage - perçage à percussion (Fig. 2)

Pour le perçage, mettez la molette de réglage avant sur le symbole „Foret".
Pour le perçage à percussion, mettez la molette de réglage avant sur le symbole „Marteau" et la molette de réglage pour le réglage du couple de rotation sur le symbole „Foret".

Commutation de vitesse 1 à vitesse 2 (fig. 3)

Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. Pour éviter une détérioration de l'engrenage, il est conseillé de commuter la vitesse uniquement pendant l'arrêt de l'appareil.

Perçage

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "Bohrer" (perceuse) - fig. 1, sur le gradin "Bohren" (percer) l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

Commutateur de sens de rotation (fig. 4)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 5)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur.

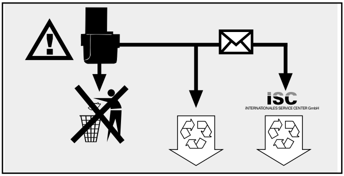
Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

Caractéristiques techniques:

Alimentation en courant, moteur	24 V =
Vitesse	0-400 / 0-1150 tr./mn.
Couple de rotation	17 gradins
Rotation vers la droite et vers la gauche	oui
Capacité du serrage du mandrin	2 à 13 mm
Tension de charge, accumulateur	24 V =
Courant de charge, accumulateur	2 A
Tension secteur, chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	72 dB (A)
Niveau de puissance	

acoustique LWA:	82 dB (A)
Vibration a_W	< 2,5 m/s²
Poids:	2,3 kg



Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Ilustración del aparato

Ilus. 1: Ajuste del par
Ilus. 2: Cambio de taladro a tala dro percutor
Ilus. 3: Cambio de la 1ª a la 2ª velocidad
Ilus. 4: Reversión del sentido de giro
Ilus. 5: Interruptor de conexión/desconexión
Ilus. 6: Batería de recambio, para extraer el conjunto de batería presione los dos dispositivos de retención

Advertencias importantes:

Sírvase a leer estas advertencias antes de poner en servicio su taladro atornillador:

1. El conjunto de baterías acumuladoras de NC de recambio se suministra sin cargar. Por esta razón es necesario cargar dichas baterías antes de la primera puesta en servicio.
2. Utilice el cargador suministrado para recargar las pilas. Una pila descargada requiere un máx. de 1 hora para recargarse. No utilice el cargador suministrado para cargar otros aparatos.
3. El conjunto de baterías acumuladoras ha alcanzado su capacidad máxima después de cinco ciclos de carga/descarga.
4. Las baterías acumuladoras de NC se descargan incluso cuando no son utilizadas.
   Aconsejamos pués que cargue las baterías regularmente.
5. Compruebe los datos indicados en la placa de datos del cargador. Conéctelo únicamente a la tensión que se indica en dicha placa de datos.
6. El conjunto de baterías se calienta si se usa demasiado.
   Deje que se enfríe a temperatura ambiental antes de cargarlo.

Advertencias de seguridad:

1. Proteja su taladro atornillador y el cargador de la humedad y la lluvia.
2. Mantenga el cargador y el taladro fuera del alcance de los niños.
3. Utilice únicamente brocas afiladas y portatornillos apropiados.
4. Lleve ropa de trabajo adecuada. Use gafas.
5. No utilice el taladro o el cargador en zonas expuestas a vapores y líquidos inflamables.
6. Si procede a taladrar y atornillar en paredes y muros es imprescindible que evite hacerlo sobre conductos eléctricos, de agua o de gas.
7. No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!.
8. Evite el contacto directo con baterías que tengan fugas. De no poder evitarlo es imprescindible enjuagar de inmediato la piel afectada con agua y jabón. Si el ácido que contiene la

batería penetrase en los ojos, se enjuagarán al menos 10 minutos con agua limpia, consultando luego el médico de inmediato.

9. Proteja el cargador y el cable de conexión de cualquier daño, evite aristas afiladas. Cables que hayan sufrido daños deberán ser reparados de inmediato por un electricista especializado.
10. Compruebe siempre que sus herramientas no hayan sufrido daños.Cualquier reparación será efectuada sólo por un especialista.
11. Evite que los contactos del conjunto de baterías NC no toquen otros objetos metálicos, por ej. clavos, tornillos, etc. ¡Peligro de cortocircuito!.

Puesta en servicio:

Como cargar el conjunto de baterías de NC

1. Compruebe si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la red. Enchufe el aparato y conecte el cable con el adaptador del cargador.
2. Extraiga el conjunto de baterías de su sujeción (ilus. 5), presionando para ello los dispositivos de retención laterales.
3. Coloque las pilas descargadas en el cargador. La luz piloto roja indica que se están cargando. Tan pronto como se encienda la luz piloto verde se habrán terminado de recargar. Una pila descargada requiere un máx. de 1 hora para recargarse. Mientras se estén cargando es posible que se caliente el cargador, lo cual es normal.

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- si existe un contacto correcto

a nivel de los
contactos del cargador.

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
- y el conjunto de baterías

Con el fin de prolongar al máximo la duración de vida del conjunto de baterías acumuladoras de NC rogamos no olvide de recargarlas regularmente. Naturalmente es imprescindible hacerlo si nota que disminuye la potencia del taladro atornillador.

No descargue nunca totalmente el conjunto de baterías de NC para evitar que sufran daños.

Ajuste del par (Ilus. 1)

El taladro atornillador de Alpha-tools ha sido dotado de un ajuste de par mecánico de17 niveles. El par requerido por un tornillo de tamaño determinado se ajusta en el anillo de ajuste (ilus. 1). La fuerza de par depende de varios factores:

- del tipo de material a trabajar y de su dureza
- del tipo de tornillos y de su lon gitud
- de los requisitos que deba cum plir la atornilladura en cuestión.

Tan pronto como se alcanza el par ajustado se soltará el acoplamiento con un ruido peculiar.

Cambio de taladro a taladro percutor (Fig. 2)

A la hora de taladrar, deberá poner el anillo de ajuste delantero en el símbolo „Taladro“. Para taladrar con percusión, será preciso girar el anillo de ajuste delantero al símbolo „Martillo“ y el anillo de ajuste para el par de fuerzas al símbolo „Taladro“.

Cambio de la 1ª a la 2ª velocidad (Figura 3)

El aparato puede trabajar a una velocidad reducida o elevada, según la posición del conmutador de velocidades. Para evitar que el engranaje sufra daños el cambio de una velocidad a otra debería hacerse siempre estando el aparato desconectado.

Taladrar

Para taladrar se deberá colocar el anillo de ajuste del par al último nivel destinado a „taladrar“ (Ilus. 1). En este nivel de taladro el acoplamiento de resbalamiento no está activado. Se taladra pues con la fuerza de par máxima.

Reversión del sentido de giro (Ilus. 4)

Con el interruptor deslizante situado encima del conector/desconector es posible ajustar el sentido del giro des atornillador, al mismo tiempo que se proteje el aparato de una conexión involuntaria. Es posible elegir entre sentido de giro a la izquierda o a la derecha. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado. El botón de conexión/desconexión se halla bloqueado si el interruptor deslizante está en posición central.

Interruptor de conexión/desconexión (Ilus. 5)

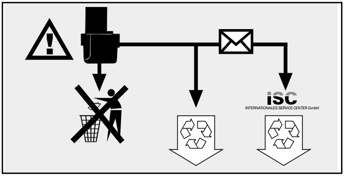
Con el interruptor de conexión/desconexión es posible regular las revoluciones sin escalas. Un aumento de presión sobre el interruptor conlleva un aumento de velocidad del aparato.

Atornillar:

Se recomienda el uso de tornillos autocentrantes, (por ej. Torx, ranura en cruz) los cuales garantizan un seguridad de trabajo. Compruebe que el portatornillos y el tornillo utilizado coincidan en forma y tamaño. Ajuste el par según el tamaño del tornillo y como se indica en el manual de instrucciones.

Características técnicas:

Alimentación de corriente del motor	24 V =
Revoluciones	0 a 400 / 0-1150 min^{-1}
Par de fuerza	17 niveles
Giro a la derecha/izquierda	si
Alcance del portabrocas	2 - 13 mm
Tensión de carga batería	24 V =
Corriente de carga batería	2 A
Tensión de la red para el cargador	230 V - 50 Hz
Nivel de presión acústica LPA:	72 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	82 dB(A)
Vibración $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s^2
Peso:	2,3 kg



Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterias usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.

Apparatillustration

Bild 1: Vridmomentsinställning
Bild 2: Omkoppling borrning / slagborrning
Bild 3: Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln
Bild 4: Omkoppling vänster-högergång
Bild 5: Till-/frånkopplare
Bild 6: Utbytesbatteri, tryck på båda knapparna på sidorna för att ta ur bat teripacken

Viktiga anvisningar:

Läs ovillkorligen dessa anvisningar innan Du tar Din sladdlösa skru-vdragare i drift:

1. NiCd-utbytesbatteriet till den sladdlösa skruvdragaren är inte laddat då det levereras. Därför måste batteriet laddas före den första driftsstarten.
2. Ladda upp ackumulatorpaketet med den medföljande ladda-ren. Om ackumulatorn är helt tom tar laddningen max. 1 timme. Använd inte laddaren till att ladda upp andra apparater.
3. Batteripacken når sin maximala kapacitet efter ca fem urladd-nings-/uppladdningsomgångar.
4. NiCd-batterier laddas ur också då de inte används. Ladda där-för upp batterierna regelbun-det.
5. Följ de uppgifter som är angiv-na på laddarens typskylt. Anslut laddaren endast till den nätspänning som anges på typskylten.
6. Vid stora påfrestningar hettas batteripacken upp. Låt batteri-packen svalna till rumstempe-ratur innan laddingsförloppet påbörjas.

Säkerhetsanvisningar

1. Skydda Din sladdlösa skru-vdragare och laddare mot fukt occh regn.
2. Håll laddare och sladdlös skru-vdragare borta från barn.
3. Använd endast vassa borr samt felfria och därför avsedda skruvbits.
4. Bär lämpliga arbetskläder. Bär skyddsglasögon.
5. Använd inte den sladdlösa skruvdragaren och laddaren i närheten äv ångor och brand-farliga vätskor.
6. Kontrollera var ström-, gas- och vattenledningar är dolda i väggar och murar innan Du börjar borra.
7. Släng inte förbrukade batterier i öppen eld. Explosionsfara!
8. Undvik att röra vid läckande batterier. Skulle detta ändå hända så tvätta genast det angripna hudpartiet med tvål och vatten. Skulle det komma batterisyra i ögonen så skölj ögonen med rent vatten i minst 10 minuter och uppsök ome-delbart läkare.

9. Skydda laddaren och ledningen från skador och vassa kanter. Skadade ledningar skall genast bytas ut av en elektriker.
10. Kontrollera verktyget för skador. Reparationer får endast utföras av en elektriker.
11. Se till att kontakterna på NiCd-batteripacken inte kommer i kontakt med andra metallföremål, t ex spik, skruvar. Det är risk för kortslutning!

Driftstart:

Uppladdning av NiCd-batteripacken

1. Tryck på de båda knapparna på sidorna och dra batteripacken ur handtaget (fig 5).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten är den samma som finns i uttaget. Sätt in laddaren i uttaget.
3. Sätt in ackumulatorpaketet i laddaren. Den röda lysdioden visar att ackumulatorpaketet laddas. När den gröna lysdioden tänds är laddningen avslutad. Om ackumulatorn är helt tom tar laddningen 1 timme. Under laddningen kan ackumulatorn bli en aning varm, detta är dock normalt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i väg guttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

Vridmomentsinställning (fig 1)

Den sladdlösa skruvdragaren från Alpha-tools är utrustad med en17-stegs mekanisk vridmomentsinställning. Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen (fig 1). Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

Omkoppling borrning / slagborrning (bild 2)

För att borra ställer du den främre inställningsringen på symbolen „borrning“. För att slagborra ställer du den främre inställningsringen på symbolen „hammare“ och inställningsringen för vridmomentet på symbolen „borrning“.

Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (bild 3)

Med omkopplarens läge kan välja om du vill jobba med högre eller lägre varvtal. För att undvika att växeln skadas får du endast koppla om växeln medan skruvdragaren står stilla.

Borrning

För borrning ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget ”Borr” (fig 1). Vid borrning är glidkopplingen ur drift. Vid borrning går det att använda det maximala vridmomentet.

Varvriktningsomkopplare (fig 4)

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

Till-/frånbrytare (fig 5)

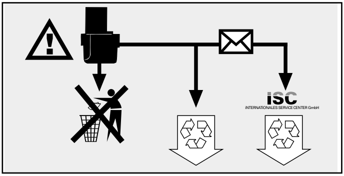
Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	24 V =
Varvtal växel 1/växel	0-400 / 0-1150 min^{-1}
Vridmoment	17 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	2-13 mm
Laddningsspänning batteri	24 V =
Laddningström batteri	2 A
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	72 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA:	82 dB(A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s^2
Vikt:	2,3 kg



Förbrukade och defekta batterier hör inte till hushållsavfallet. Tänk på miljön, kadmium är giftigt. Förbrukade och defekta batterier kan sändas gratis till ISC eller lämnas in till rätt insamlingsställe. Om Du inte känner till något insamlingsställe så kan Du fråga hos kommunen.

Illustrazione integrale:

Figura 1: Regolazione momento di rotazione

Figura 2: Commutazione foratura - foratura battente

Figura 3: Commutazione da velo cità 1 a velocità 2

Figura 4: Commutazione rotazio ne senso sinistro/dest ro

Figura 5: Interruttore acceso/spento

Figura 6: Accumulatore di ricam bio, per prelevare il pacchetto di accumula tori premere ambedue i pulsanti a scatto

Avvertenze importanti

Prima di adoperare l'Avvitatore ad accumulatore leggere attentamente le presenti istruzioni:

1. All'acquisto il pacchetto di accumulatori di ricambio al NC del presente avvitatore è scarico. Lo si dovrà quindi caricare avanti di adoperarlo per la prima volta.
2. Caricate la batteria con il caricabatteria fornito. Una batteria scarica viene ricaricata entro un'ora al massimo. Non usate il caricabatteria fornito per ricaricare altri apparecchi.
3. Il pacchetto di accumulatori raggiungerà la sua carica massima dopo ca. cinque cicli di carica/ scarica.
4. Gli accumulatori al NC si scaricano anche non usandoli. Per cui caricare regolarmente gli accumulatori.
5. Rispettare i dati riportati sulla targhetta di fabbricazione del caricaaccumulatori. Collegare il caricaaccumulatori solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta di fabbricazione dello stesso.
6. Se sottoposto a forte utilizzo, il pacchetto di accumulatori si riscalda. Prima di ricaricare il pacchetto di accumulatori lasciate che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.

Avvertenze sulla sicurezza:

1. Proteggete dall'umidità e dalla pioggia il Vostro Avvitatore ad accumulatore .
2. Tenere lontano dai bambini il caricaaccumulatori ed l'Avvitatore ad accumulatore.
3. Utilizzare soltanto punte taglienti e punte a cacciavite adatte ed in perfetto stato tecnico.
4. Portate indumenti da lavoro adatti ed occhiali di protezione.
5. Non usare l'Avvitatore ad accumulatore vicino a fonti di vapore e liquidi infiammabili.
6. Volendo trapanare o avvitare viti su pareti e muri, verificare che non vi siano nascosti delle condutture elettriche, dell'acqua o del gas.
7. Non gettare nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
8. Evitare il contatto con accumulatori imbrattati di elettrolito

fuoriuscito. Se però ciò fosse già accaduto, lavare immediatamente con acqua e sapone la pelle colpita. Se l'acido dell'accumulatore dovesse penetrare in un occhio, sciacquare l'occhio con acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare immediatamente il medico.

10. Proteggere da eventuali danni e da spigoli taglienti il caricaaccumulatori ed il cordone. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i cavi elettrici danneggiati.
11. Verificate che il Vostro attrezzo non presenti danni. Fare effettuare da uno specialista elettricista i danni eventualmente constatati.
12. Fare attenzione che i contatti elettrici del pacchetto di accumulatori al NC non vengano a contatto con altri oggetti metallici, ad es. chiodi o viti. In tal caso sussiste pericolo di cortocircuitaggio!

Messa in funzione:

Come caricare l'accumulatore

1. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda alla tensione di rete disponibile. Inserire il caricaaccumulatori nella presa di corrente.
2. Tirare fuori dal manico il pacchetto di accumulatori (figura 5), agendo sui tasti d'arresto scattanti laterali.
3. Inserite la batteria nel caricabatteria. Il diodo luminoso rosso segnala che la batteria viene ricaricata. Il diodo luminoso verde segnala che la procedura di ricarica è terminata. Il tempo necessario per la ricarica è di 1 ora in caso di batteria scarica. Mentre viene ricaricata la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di
  rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un
  contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- pacchetto di accumulatori.

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovreste provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell'Avvitatore ad accumulatore diminuisce.

Non scaricare completamente il

pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

Regolazione del momento di rotazione(figura 1)

Il momento di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore Alpha-tools è meccanicamente regolabile tramite un dispositivo a 17 stadi. Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (figura 1). Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collega mento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante dell'innesto stesso.

Commutazione foratura - foratura battente (Fig. 2)

Per eseguire una foratura portate la ghiera anteriore sul simbolo „trapano". Per eseguire una foratura a percussione portate la ghiera anteriore sul simbolo „martello" e la ghiera per la regolazione della coppia di serraggio sul simbolo „trapano".

Commutazione da velocità 1 a velocità 2 (Fig. 3)

A seconda della posizione del commutatore potete lavorare con un numero di giri più alto o più basso. Per evitare danni al cambio, la commutazione della velocità deve avvenire soltanto ad apparecchio fermo.

Trapanatura

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura, (figura 1). In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

Commutadirezione di rotazione (figura 4)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

Interruttore acceso/spento

(figura 5)

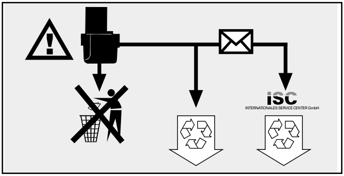
Con l’interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l’interruttore e più aumenterà il numero di giri dell’Avvitatore ad accumulatore.

Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

Dati tecnici

Tensione alimentazione motore	24 V =
Numero giri	0-400 / 0-1150 min^{-1}
Momento di rotazione	a 17 stadi
Rotazione sinistra/destra	si
Apertura bocca mandrino porta-punta	2 - 13 mm
Tensione di carica accumulatore	24 V =
Corrente di carica accumulatoren	2 A
Tensione di rete per caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	72 dB (A)
Livello di potenza sonora LWA:	82 (A)
Vibrazione a_w	< 2,5 m/s^2
Peso:	2,3 kg



Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera Contribuite a tutelare l’ambiente. Il cadmio è velenoso. Fate pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo Centro di raccolta, rivolgeteVi all’Amministrazione comunale.

Illustration af maskinen

Figur 1: Drejemomentindstilling
Figur 2: Skift mellem bore- og slagborefunktion
Figur 3: Omkobling 1. gear - 2. gear
Figur 4: Omstilling venstre-højreløb
Figur 5: Tænd/sluk-afbryder
Figur 6: Udskiftning. For at tage batteridelen af, tryk på knapperne på siden

Vigtige henvisninger:

Det er yderst vigtigt, at De læser disse henvisninger, inden De tager Deres akku-skruemaskine i brug:

1. Akku-skruemaskinens udskiftelige NiCdbatteridel er ikke opladet ved leveringen. Batteriet skal derfor lades op, inden maskinen tages i brug første gang.
2. Oplad batteriet med den medleverede oplader. Et tomt batteri er opladet efter maks. 1 time. Anvend ikke den medleverede oplader til at oplade andre aggregater.
3. Batteriet har nået sin maksimale ydeevne efter ca. fem afladnings-/opladningscykler.
4. NiCd-batterier aflades også, når de ikke bruges. De bør derfor lade batterierne op med jævne mellemrum.
5. Vær opmærksom på de angivne data på opladerens typeskilt. Opladeren må kun sluttes til den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
6. Ved store belastninger vil batteridelen blive varm. Lad batteridelen køle ned til rumtemperatur inden opladningen påbegyndes.

Sikkerhedshenvisninger

1. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke udsættes for fugt og regn.
2. Oplader og akku-skruemaskine skal opbevares utilgængeligt for børn.
3. Brug kun skarpe bor samt fejlfrie og passende skruebits.
4. Bær egnet arbejdstøj. Brug beskyttelsesbriller.
5. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke anvendes i nærheden af dampe og brændbare væsker.
6. Inden der bores og skrues i vægge og mure, skal disse først kontrolleres for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.
7. Brugte batterier må ikke kastes i åben ild. Eksplosionsfare!
8. Undgå direkte kontakt med udløbne batterier. Hvis det alligevel sker, skal De straks rense det pågældende sted på huden med vand og sæbe. Såfremt De får akkusyre i øjne-

ne, så skyl øjet i rent vand i mindst 10 minutter og kontakt straks en læge.

10. Beskyt opladeren og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Beskadigede kabler skal straks skiftes ud af en elektriker.
11. Kontrollér Deres værktøj for beskadigelser. Reparationer må kun udføres af en fag mand.
12. Sørg for, at NiCd-batteridelens kontakter ikke kommer i berøring med andre metaldele som f.eks. søm og skruer. Der er risiko for kortslutning!

Ibrugtagning:

Opladning af NiCd-batteriet

1. Sammenlign, om den netspænding, der er angivet på ttypeskiltet, stemmer overens med den eksisterende netspænding. Sæt opladeren i stikdåsen.
2. Træk batteridelen ud af hånd grebet (figur 5) ved at trykke på låseknapperne på siden.
3. Stik batteriet ind i opladeren. Den røde lysdiode signalerer, at batteriet oplades. Den grønne lysdiode signalerer, at opladningen er afsluttet. Opladningstiden er 1 time, når batteriet er tomt. Under opladningen kan batteriet opvarmes noget, dette er dog normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
- og batteridelen

til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

Drejemoment-indstilling (figur 1)

Alpha-tools-akku-skruemaskinen er udstyret med en 17 trins mekanisk drejemomentindstilling. Drejemomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejemomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skruer, der anven des, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skruefor bindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

Skift mellem bore- og slagborefunktion (Fig. 2)

Ved boring stilles forreste stillering på symbolet „bor“. Ved slagboring stilles forreste stillering på symbolet „hammer“ og stilleringen for momentindstilling på symbolet „bor“.

Omkobling 1. gear - 2. gear (figur 3)

Alt efter omkoblerens position kan De arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal. For at undgå at gearet beskadiges, bør gearet kun omkobles under standsning.

Boring

Til boring skal De indstille stilleringen til dreje-momentet på sidste trin „Bor“ (figur 1). I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejemoment til rådighed.

Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (figur 4)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

Tænd/sluk-afbryder (figur 5)

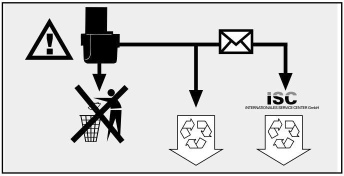
De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

Skruning:

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skruens størrelse.

Tekniske data

Spændingsforsyning	
motor	24 V =
Omdrejningstal	
	0-400 / 0-1150 min^{-1}
Drejemomen	t17 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde	
borepatron	2 -13 mm
Ladespænding akku	24 V =
Ladestrøm akku	2 A
Netspænding	
oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	72 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	82 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s^2
Vægt:	**2,3 kg**



Brugte og defekte batterier hører ikke til blandt det almindelige husholdningsaffald. Tænk på miljøet. Cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan enten sendes gratis til firmaet ISC, som så sørger for den korrekte bortskaffelse, eller de kan afleveres i de dertil beregne batteriindsamlingskasser. Hvis De ikke ved, hvor der er sådanne indsamlingskasser, bør De forhøre Dem herom hos de kommunale myndigheder.

Ilustracje przedstawiające urządzenie:

Ilustracja 1: regulacja momentu obro towego
Ilustracja 2: prze„czanie: wiercenie - wierce nie udarem
Ilustracja 3: Prze„czanie 1. bieg - 2. bieg
Ilustracja 4: przełącznik: bieg lewy-prawy
Ilustracja 5: włącznik/ wyłącznik
Ilustracja 6: akumulator wymienny, w celu wyjęcia aku mulatora (baterii) należy przycisnąć oba przyciski.

Ważne wskazówki:

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać następujące wskazówki:

1. Znajdujący się w dostawie akumulator wymienny NC jest nienaładowany. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy go naładować.
2. Akumulator naleýy ,adowa‰ ,adowark„ naleý„c„ do wyposaýenia wkrŤtarki. Pusty akumulator na,adowany jest max. po ok. 1 godzinie. üadowarki naleý„cej do wyposaýenia wkrŤtarki nie wolno uýywa‰ do ,adowania innych urz„dzeÄ.
3. Akumulator osiągnie swoją maksymalną zdolność produkcyjną po ok. pięciu godzinach cyklów rozładowywania się/ naładowywania się.
4. Akumulatory NC rozładowywją się także wówczas, gdy nie są używane. Dlatego należy je regularnie doładowywać.
5. Należy przestrzegać danych podanych na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do takiego źródła napięcia sieciowego, jakie podane jest na tabliczce znamionowej.
6. Przy dużych obciążeniach akumulator ogrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania należy ochłodzić akumulator do temperatury pomieszczenia.

Wskazówki bezpieczeństwa:

1. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę należy chronić przed wilgocią i deszczem.
2. Ładowarkę i wkrętarkę akumulatorową należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
3. Używać tylko ostrych wierteł oraz nienagannych i właćciwych głowic do wkrętarki.
4. Należy zakładać właściwe ubranie robocze oraz okulary ochronne.
5. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę nie używać w miejscach narażonych na działanie pary iw pobliżu łatwopalnych substancji płynnych.
6. Przy wykonywaniu czynnoćci wiercenia i wkręcania do ścian i murów należy sprawdzić, czy występują tam przewody

instalacji elektrycznej, gazowej i wodnej.
7. Zużyte akumulatory nie wrzucać do ognia, gdyż grozi to eksplozją!
8. Należy unikać kontaktu z “wyciekającymi” akumulatorami. Gdyby jednak doszło do takiej sytuacji należy natychmiastowe przemyć dotknięte miejsca wodą z mydłem. Jeśli kwas akumulatorowy dostanie się do oka, wtedy należy je przez co najmniej 10 minut przemywać czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
9. Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable powinny zostać natychmiastowo wymienione przez fachowca-elektryka.
10. Należy kontrolować stan techniczny urządzenia. Napraw powinien dokonywać tylko wykwalifikowany elektryk.
11. Nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora NC z innymi metalicznymi przedmiotami, jak np. gwoćdzie, śruby. Istnieje niebezpieczeństwo krótkiego spięcia!

Uruchomienie:

Ładowanie akumulatora NC

1. Porównać, czy napięcie sieciowe na tabliczce znamionowej zgodne jest istniejącym napięciem sieciowym. Wsadzić ładowarkę do gniazda wtyczkowego i połączyć kabel ładowarki ze stacją ładowawczą.
2. Akumulator wyjąć z rękojeści (ilustracja 5), przy czym nacisnąć boczne przyciski.
3. Wstawi‰ akumulator do ,adowarki. Czerwona dioda sygnalizuje ,adowanie akumulatora. Zielona dioda sygnalizuje, ýe ,adowanie zosta,o zakoÄczone. Czas ,adowania pustego akumulatora wynosi 1 godzinŤ. Podczas ,adowania akumulator moýe siŤ lekko nagrza‰, co jest jednak normalne.

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować
- czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- czy zestyk pomiędzy łado warką a stykami jest bez zar zutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:
- ładowarki
- akumulatora.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować.
W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarki akumulatorowej spada.
Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

Ustawienie momentu obrotowego (Ilustracja 1)

Wkrętarka akumulatorowa firmy Alpha-tools wyposażona jest w 6-stopniową mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy dla określonej wielkości śruby ustawiany jest przy pierścieniu ustalającym (Ilustracja 1). Moment obrotowy zależny jest od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- od rodzaju i długoćci używanych śrub/ wkrętów
- od wymagań stawianych połączeniom śrubowym.

Osiągnięcie momentu obrotowego zasygnalizowane zostaje poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

Prze∏àczanie: wiercenie- wiercenie udarem (Rys. 2)

Aby wykonaç wiercenie nale˝y ustawiç przednie pokr´t∏o nastawcze na symbol „Wiertarka“. Aby wykonaç wiercenie udarem nale˝y ustawiç przednie pokr´t∏o nastawcze na symbol „Udar“, a pokr´t∏o nastawcze momentu obrotowego na symbol „Wiertarka“.

Przełączanie 1. bieg - 2. bieg (rys. 3)

W zale no ci od ustawienia przeł cznika mo na pracowa z wy sz lub ni sz pr dko ci obrotow . Aby nie uszkodzi przekładni, biegi nale y przeł cza tylko przy wył czonej wkr tarce.

Wiercenie

W celu wiercenia należy ustawić moment obrotowy przy pierścieniu ustalającym na ostatni stopień “wiertarka” (Ilustracja1). Na tym stopniu wyłączone jest sprzęgło poślizgowe. Podczas wiercenia do dyspozycji jest maksymalny moment obrotowy.

Przełącznik kierunku momentu obrotowego (Ilustracja 4)

Za pomocą włącznika suwakowego - włącznik/ wyłacznik można ustawić kierunek obrotu wkrętarki akumulatorowej i zabezpieczyć ją przed niechcianym włączeniem. Można wybierać pomiędzy biegiem lewo- i prawoskrętnym. Aby uniknąć uszkodzenia napędu, należy zmieniać kierunek obrotu tylko w czasie spoczynku. Jeżeli przełącznik suwakowy znajduje się na pozycji środkowej, wtedy zablokowany jest włącznik/ wyłącznik.

Włącznik/ wyłącznik (Ilustracja 5)

Za pomocą włącznika/ wyłącznika można sterować momentem obrotowym bezstopniowo. Czym dalej przyciśnie się włącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa wkrętarki.

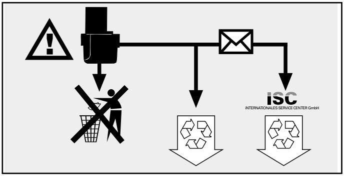
Wkręcanie:

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do ćrub, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i zgodne jest z instrukcją.

Dane techniczne:

Napięcie zasilające silnika	24 V =
Prędkość obrotowa	0-400 / 0-1150 min^{-1}
Moment obrotowy	17-stopniowy
Bieg prawo-/lewoskrętny	tak
Odległość mocowania, uchwyt	2 - 13 mm
Napięcie ładowania akumulatora	24 V =
Prąd ładowania akumulatora	2 A
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz

Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	72 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	82 db(A)
Wibracje: aw	<2,5 m/s^2
CiŤýar:	2,3 kg



Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.

Cihaz şekilleri:

Şekil 1: Tork ayarı
Şekil 2: Delme - Darbeli delme de(c)iştirme şalteri
Şekil 3: Hız - 2. Hız de(c)iştirme şalteri
Şekil 4: Sola/sağa dönme değiştirme şalteri
Şekil 5: Açık/Kapalı şalteri
Şekil 6: Yedek pil, pili çıkarmak için her iki tırnağa bastırın

Önemli Bilgiler:

Şarjlı matkabı çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. NC Yedek pil, sevk edildiği durumda şarjlı değildir. Bu nedenle pili ilk çalıştırmaya başlamadan önce şarj edin
2. Pili sevk edilmiş olan şarj cihazı ile şarj edin. Boş bir pil max. 1 saat sonra şarj edilmiştir. Sevk edilmiş olan şarj cihazını başka cihazların şarj işleminde kullanmayın.
3. Pil, tam kapasitesine ancak yaklaşık beş şarj/deşarj periyodundan sonra erişir.
4. Piller, cihaz kullanılmadığında deşarj olur. Bu nedenle pilleri düzenli olarak şarj edin.
5. Şarj cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere dikkat edin. Şarj cihazını yalnızca, tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerine sahip bir prize bağlayın.
6. Aletin aşırı kullanılmasında pil ısınır. Pili şarj etmeden önce, pilin oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.

Güvenlik uyarıları

1. Şarjlı matkabı/tornavida ve şarj cihazını rutubet ve yağmurdan koruyun.
2. Şarj cihazı ve şarjlımatkabı/tornavidayı çocuklardan uzak tutun.
3. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
4. Uygun iş elbisesi ve koruma gözlüğü takın.
5. Şarj cihazı ve şarjlımatkabı/tornavidayı buhar ve yanıcı sıvıların yakınında çalıştırmayın.
6. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.
7. Kullanılmış pilleri ateşin içine atmayın! Patlama tehlikesi!
8. Akan piller ile temas etmekten kaçının. Temas etmeniz durumunda cildin ilgili bölümünü derhal su ve sabun ile yıkayın. Pil asidi göze kaçtığında, gözü en az 10 dakika temiz su ile yıkayın ve derhal doktora başvurun.

9. Şarj cihazı ve kabloyu hasarlara ve keskin kenarlara karşı koruyun. Hasarlı kablolar en kısa zamanda kalifiye elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
10. Cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Tamirler yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
11. NC pillerinin kontak uçlarının diğer metal malzemelerine, örneğin çivi, civata, temas etmemesine dikkat edin. Kısa devre tehlikesi vardır!

Çalıştırma
NC Pilinin şarj edilmesi

1. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablosunu şarj istasyonuna bağlayın.
2. Pili, bağlı olduğu el sapından yan tırnakları bastırarak sökün (Şekil 5).
3. Pili şarj adaptörüne bağlayın. Pilin şarj edildiği kırmızı lambanın yanması ile belirtilir. Yeşil kontrol lambası şarj işleminin sona erdiğini gösterir. Pil şarj süresi pil boş olduğunda max. 1 saattir. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu nornaldir.

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:
- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,
- şarj cihazı
- ve pili

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!

Tork ayarı (Şekil 1)

Alpha-tools şarjlı matkap/tornavida, 17 kademeli tork ayarlama düzeni ile donatılmıştır. Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile (1) ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

Delme - Darbeli delme de(c)iştirme (Şekil 2)

Delme işlemi için ön ayar bilezi(c)ini „Matkap“ sembolü yönüne çevirin. Darbeli delme işlemi için ise ön ayar bilezi(c)ini „Çekiç“ sembolü yönüne ve tork ayar bilezi(c)ini de „Matkap“ sembolü yönüne çevirin.

Dönme yönü şalteri (Şekil 3)

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

Delme

Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ (Şekil 1) ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etlkilidir.

Hız - 2. Hız de(c)iştirme şalteri (Şekil 4)

Şalterin ayar pozisyonuna ba(c)lı olarak yüksek veya alçak devir ile çalışabilirsiniz. Dişlilerin hasar görmesini önlemek için hız de(c)iştirme işlemi sadece alet dururken yapılacaktır.

Açık/Kapalı şalteri (Şekil 5)

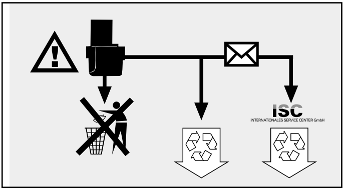
Açık/Kapalı şalteri ile devir değerini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir değeri o kadar yükselir.

Civata sıkma

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor gerilim beslemesi:	24 V =
Devir:	0-400 / 0-1150 dev/dak
Tork:	17 kademeli
Sola ve sağa dönme:	evet
Matkap aynası çap bölümü:	2 - 13 mm
Pil şarj gerilimi:	24 V=
Pil şarj akımı:	2 A
Şarj cihazı gerilimi:	230 V Ş 50 Hz
Ses basıncı seviyesi LPA:	72 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	82 dB (A)
Vibrasyon aw	< 2,5 m/s^2
Ağırlık:	2,3 kg



Kullanılmış piller evsel atıklar ile birlikte arıtılmayacaktır. Çevre korumasına dikkat edin, kadmiyum zehirlidir. Kullanılmış ve arızalı pillerin, yönetmeliklere
uygun arıtılması için ISC GmbH firmasına gönderin (ücretsiz olarak) veya uygun toplama merkezlerine

Zobrazení přístroje:

Obr.1: Nastavení to ivého momentu
Obr.2: P epínání vr tání - vr tání s p íklepem
Obr.3: P epínání p evodový stu pe 1 - p evodový stupe 2
Obr.4: P epínání levý/pravý chod
Obr.5: Za-/vypína
Obr.6: Vým nný akumulátor, k vým n akumulátorového lánku zmá knout ob zajiš ovací tla ítka.

Důležité pokyny:

P ed uvedením do provozu akumulátorového šroubováku si bezpodmíne n p e t te tyto pokyny.

1. NC vým nný akumulátorový lánek akumulátorového šroubováku není v dodaném stavu nabitý. P ed prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Akumulátorový lánek nabíjejte pomocí dodané nabíje ky. Prázdný akumulátor je po max. 1 hodin op t nabitý. Dodanou nabíje ku nepoužívejte k nabíjení jiných p ístroj .
3. Akumulátorový lánek dosáhne své maximální kapacity po cca p ti vybíjecích/nabíjecích cyklech.
4. NC akumulátory se vybíjejí i když nejsou používány. Proto

   akumulátory nabíjejte pravidelné .
5. Dbejte udaných dat na typovém štítku nabíje ky. P ipojte nabíje ku pouze na sí ové nap tí udané na typovém štítku.
6. P i silném zatížení se akumulátorový lánek zah eje. Nechte akumulátorový lánek p ed za átkem nabíjecího procesu ochladit na pokojovou teplotu.

Bezpečnostní pokyny:

1. Chra te akumulátorový šroubovák a nabíje ku p ed vlhkostí a dešt m.
2. Nabíje ku a akumulátorový šroubovák chránit p ed d tmi.
3. Používejte pouze ostré vr táky a také pouze jen bezvadné a vhodné šroubovací hroty (bity)
4. Noste vhodné pracovní oble ení a ochranné brýle.
5. Akumulátorový šroubovák a nabíje ku nepoužívat v blízkosti par a ho lavých kapalin.
6. P i vr tání a šroubování do zdí a st n tyto p ekontrolovat na ukrytá vedení elektriky, plynu a vody.
7. Vypot ebované akumulátory neházet do otev eného ohn . Nebezpe í exploze!

8. Vyhýbejte se kontaktu s vyte- klými akumulátory. Pokud se tomu nevyhnete, okamžit si o myjte postižená místa vodou a mýdlem. Pokud by se Vám akumulátorová kyselina dostala do o í, oko minimáln 10 minut vyplachovat istou vodou a ihned vyhledat léka e.
9. Chra te nabíje ku a vedení p ed poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je t eba neprodlen vym nit odborným elektriká em.
10. Kontrolujte nástroj na poškození. Opravy smí být pro- vedeny pouze odborným elek- t iká em.
11. Dbejte na to, aby kontakty NC akumulátorového lánku nep išly do styku s jinými kovovými p edm ty, nap . h ebíky, šrouby. Nebezpe í zkratu!

Uvedení do provozu: Nabíjení NC akumulátoro- vého článku

1. Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s nabíjecí stanicí.
2. Akumulátorový článek vyndat z držadla (obr. 5), přitom zmáčkn- out postranní zajišťovací tlačítka.
3. Zastr te akumulátorový lánek do nabíje ky. ervená sv telná dioda signalizuje, že je lánek nabíjen. Zelená sv telná dioda signalizuje, že je proces nabíjení ukon en. Doba nabíjení iní u prázdného aku- mulátoru 1 hodinu. B hem nabíjení se akumulátorový lá nek m že trochu oh át, to je ovšem normální.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kon takt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosí- me Vás

- nabíječku
- a akumulátorový článek

zaslat do našeho zákaznického servi- su.

V zájmu dlouhé životnosti aku- mulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobití NC aku- mulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

Nastavení točivého momentu (obr. 1)

Alpha-tools akumulátorový šroubovák je vybaven 6stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku (obr. 1). Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opraco vávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Přepínání vrtání - vrtání s příklepem (obr. 2)

K vr tání nastavte p ední nastavovací kroužek na symbol „Vrták“. K vr tání s p íklepem oto te p ední nastavovací kroužek na stupe „Kladivo“ a nastavovací kroužek pro nastavení to ivého momentu na symbol „Vrták“.

Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2 (obr. 3)

Podle polohy p epína e m žete pracovat bu s vyšším nebo s nižším po tem otá ek. Aby se zabránilo poškození p evodu, m ly by být p evodové stupn p epínány pouze ve vypnutém stavu.

Vrtání

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“ (obr. 1). Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

Vypínač směru otáčení (obr. 4)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokován.

Za-/vypínač (obr. 5)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

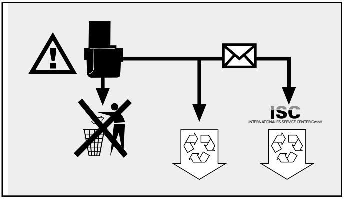
Šroubování:

Používejte nejlépe samostředicí šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte

nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

Technická data :

Zásobování motoru napětím	24 V =
Počet otáček	0-400 / 0-1150 min^{-1}
Točivý moment	17stupňový
Pravý/levý chod	ano
Rozsah upínání sklíčidla	2 - 13 mm
Nabíjecí napětí akumulátoru	24 V =
Nabíjecí proud akumulátoru	2 A
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	72 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	82 db (A)
Vibrace aw	< 2,5 m/s^2
Hmotnost::	2,3 kg



Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, kadmium je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být bezplatně odeslány k odborné likvidaci odpadu firmě ISC GmbH nebo odevzdány ve vhodných sběrnách. Pokud Vám není žádná sběrna známa, obraťte se na obecní zastupitelství.

Slike naprave:

Slika 1: **nastavitev vrtilnega momenta**
Slika 2: **Preklop : vrtanje / udar no vrtanje**
Slika 3: **Preklop 1. hitrost - 2. hitrost**
Slika 4: **preklop vrtenja levo - desno**
Slika 5: **stikalo za vklop - izklop**
Slika 6: **rezervna baterija, ko snemate baterije, pritisnite obe zaskočni tipki**

Pomembna navodila:

Pred začetkom dela z baterijskim izvijačem obvezno preberite naslednja navodila:

1. Zamenljiva NC baterija ob dobavi ni napolnjena. Zato jo je potrebno pred pričetkom dela napolniti.
2. Akumulator polnite s polnilcem, ki je bil dobavljeni skupaj z aparatom. Prazni akumulator bo polni po največ 1 uri polnjenja. Ne uporabljajte tega polnilca za polnjenje drugih aparatov.
3. Baterijski komplet svojo max. zmogljivost doseže po cca. petih ciklih polnjenja in praznjenja.
4. NC baterije se praznijo tudi, ko se ne uporabljajo. Zaradi tega jih je potrebno redno polniti.
5. Upoštevajte podatke, ki so navedeni na tipski tablici na polnilcu. Priključujte te ga le na električno napetost, navedeno na tipski tablici.
6. Pri zahtevnem delu se baterije segrejejo. Pred začetkom polnjenja počakajte, da se baterije segrejejo na sobno temperaturo.

Navodila glede varnosti

1. Izvijač in polnilec zaščitite pred vlago in dežjem.
2. Onemogočite dostop do polnilca in izvijača otrokom.
3. Uporabljajte le ostre svedre in brezhibne vijačne nastavke.
4. Oblecite si primerno delovno obleko. Imejte nadeta zaščitna očala.
5. Baterijskega izvijača in polnilca ne uporabljajte v področju plinov in vnetljivih tekočin.
6. Pri vrtanju in privijanju v stene in zidove predhodno preverite, ali se v njih ne nahajajo skrite napeljave za električno, plinsko ali vodovodno napeljavo.
7. Izrabljenih baterij ne mečite v ogenj. Nevarnost eksplozije!
8. Ne dotikajte se izteklih baterij. Če pa se kaj takega zgodi, prizadeto mesto na koži takoj očistite z vodo in milom. Če kislina iz baterij pride v oči, jih s čisto vodo spiraj te najmanj 10 minut in pojdite takoj k zdravniku.

9. Polnilec in kable zaščitite pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable naj električar takoj zamenja.
10. Orodje kontrolirajte, če ni poškodovano. Popravlja ga lahko le električar.
11. Pazite, da kontakti NC baterij ne bodo prišli v stik zdrugimi kovinsk imi predmeti, npr. žeblji, vijaki. Obstaja nevarnost kratkega stika!

Začetek dela: Polnjenje NC baterij

1. Primerjajte električno napetost, navedeno na tipski tablici, z napetostjo Vašega električnega omrežja. Priključite polnilec v vtič nico in električni kabel povežite z polnilno napravo.
2. Baterije izvlecite iz ležišča (slika 5), tako da predhodno pritisnite na zaskočke na straneh.
3. Priključite akumulator na polnilec. Rdeča lučka signalizira, da se akumulator polni. Zelena lučka signalizira, da je postopek polnjenja končani. Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju 1 uro. V času polnjenja se lahko akumulator nekoliko segreva vendar je to popolnoma normalno.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:
- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da
- polnilec in
- baterije

pošljete naši servisni službi.
Da bo življenjska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

Nastavitev vrtilnega momenta (slika 1)

Baterijski izvijač podjetja Alpha-tools ima 6-stopenjsko mehansko nastavljanje vrtilnega momenta. Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem (slika 1). Lahko je odvisen od večih faktorjev:
- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sližnim izklopom sklopke.

Preklop : vrtanje / udarno vrtanje (Slika 2)

Za vrtanje postavite sprednji nastavni obro na simbol »Vrtalnik«.
Za udarno vrtanje obrnite sprednji nastavni obro na simbol »Kladivo« in nastavni obro za nastavitev vrtilnega momenta na simbol »Vrtalnik«.

Preklop 1. hitrost - 2. hitrost (Slika 3)

Glede na položaj preklopnega stikala lahko delate z višjim ali z nižjim številom vrtljajev. Da bi se izognili poškodbam gonil, morate izvajati preklapljanje hitrosti samo pri mirujo em aparatu.

Vrtanje

Za vrtanje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“ (slika 1). V tej stopnji (vrtanje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrtanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

Stikalo za preklop smeri vrtenja (slika 4)

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se premično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

Stikalo za vklop in izklop (slika 5)

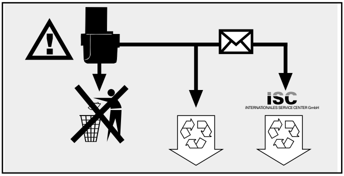
S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritiskate na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

Tehnični podatki:

Napetost motorja:	24 V =
Število vrtljajev:	0-400 / 0-1150 min^{-1}
Vrtilni moment:	17 stopenjski
Vrtenje v levo/desno:	da
Razpon vpenjalne glave:	2 - 13 mm
Napetost za polnjenje baterij:	24 V =
Tok za polnjenje baterij:	2 A
El. napetost polnilca:	230 V ~ 50 Hz
Nivo hrupa LPA:	72 dB(A)
Moč hrupa LWA:	82 dB(A)
Vibracije: aW	2,5 m/s^2
Teža:	2,3 kg



Izrabljenih in defektnih baterij ne dajajte med gospodinjske odpadke. Mislite na zaščito okolja, saj je kadmij strupen. Izrabljene in defektne bateije je mogoče brezplačno poslati podjetju ISC GmbH ali jih oddati na primernih zbirnih mestih. Če takega mesta ne poznate, vprašajte na Vaši občinski upravi.

A műszer ábrája

1. Ábra: A forgató nyomaték beállítása
2. Ábra: fúrás - ütvefúrás átkapcsoláss
3. Ábra: mijenjanje 1. stupanj pri jenosa - 2. stupanj prije nosa
4. Ábra: Jobra- / balrafutás kap csoló
5. Ábra: Be/ki kapcsoló
6. Ábra: csereakku, az akkucso mag kivételéhez mindkét reteszelő gombot nyomni

Fontos utalások:

Az akkucsavarozó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat át:

1. A szállítási állapotban az akku-csavarozó csere NC - akkucso-maga nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
2. Töltse fel az akkucsomagot a mellékelt akkumulátortöltö kés-zülékkel. Egy üres akku max. 1 óra után fel van töltve. Ne használja a mellékelt akku-mulátortöltô készüléket más készülékek töltéséhez.
3. Az akkucsomag kb. öt kimerülési / telítési ciklus után érte el a maximális kapa-citását.
4. Az NC - akku akkor is kimerül, ha nincs használva. Ezért telít-se az akkukat rendszeressen.
5. Vegye figyelembe a akku-mulátortöltő készülék tipus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a tipustáblán megadott hálózati feszültségre kacsolja rá.
6. Erős igénybevétel esetén az akkucsomag felmelegszik. Mielőtt elkezdené az akkutöl-tést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehülni.

Biztonsági szabályok:

1. Óvja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt a nedvességtől és esőtől.
2. Óvja az akkucsavarozót a gyerekektől.
3. Csak éles fúrókat valamint kifo-gástalan és megfelelő csa-varóegységeket használjon.
4. Viseljen megfelelő munkaruhát. Hordjon védőszemüveget
5. Ne használja az akkucsavaro-zót és az akkumulátortöltőt gőzök és gyulékony folyadékok közelében.
6. Falba történő fúrás és csavaro-zás elvtt győződjön meg róla, hogy a falban húzódnak e rejtett víz, gáz, vagy elektro-mos vezetékek.
7. Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tőzbe.Robbanás veszélye!

9. Kerülje el a kifolyt akkumulátor folyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor az érintett börrészeket azonnal vízzel és szappannal tisztítani. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni és azonnal egy orvost felkeresni.
10. Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket károsodástól és az éles szélektől. A sérült kábelt egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
11. Vizsgálja meg, nem sérült e a gép. A javításokat csakis egy elektromos szakember végezheti el.
12. Ügyeljen arra, hogy az NC akkucsomag kontaktusai ne érintkezzenek más fémes tárgyakkal, mint például szögekkel, csavarokkal. Rövidzárlat veszélye áll fenn!

Üzembe helyezés:
Az NC akkucsomag feltöltése

1. Hasonlítsa össze a tipustáblán megadott feszültséget, egyezik e a meglevő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltőt a dugaszoló aljzatba és kapcsolja a töltő kábelt a töltővel össze.
2. Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni (5. ábra), ennél az oldalsó reteszelőgombokat nyomni
3. Dugja az akkucsomagot az akkumulátortöltô készülékbe. A piros világító dióda jelzi, hogy az akkucsomag töltôdik. A zöld világító dióda jelzi, hogy a töltési folyamat be van fejezve. Üres akkunál a töltési idôtartam 1 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati
  feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezöin a kontaktus kifogástalan e

Ha az akkucsomag töltése még mindég nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- és az akkucsomagot

a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku csarvarozó telyesítménye alábbhagy.
Ne merítse ki az akkucsomagot

sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

A forgató nyomaték beállítása (1. ábra)

Az Einhell akkucsavarozó egy 17 fokozatú mechanikus forgató nyomaték beállítóval van felszerelve. A csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyűrűn (1. ábra) lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtöl függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepeőô kinyomása jelzi.

Fúrás - ütvefúrás átkapcsolás (2-es ábra)

A fúrási funkcióhoz állítsa az elülsô állítógy r t a „Bohrer“ szimbólumra. Az ütvefúráshoz fordítsa az elülsô állítógy r t a „Hammer“ szimbólumra és a fordulatszám beállítására szolgáló állítógy r t a „Bohrer“ szimbólumra.

Forgásirány kapcsoló! (3. ábra)

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzot akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

Fúrrás!

Fúráshoz állítsa az forgató nyomaték állítógyőrőtjét az utolsó fokra „fúrás“ (1. ábra). A fúrási fokozaton a csúszókapcsoló nincs üzemben. A fúrásnál a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

Be/ki kapcsoló (4. ábra)

A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentessen be lehet állitani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma.

Sklopka za smjer vrtnje (slika 5)

Pomoçu posmiãne sklopke iznad uklopno-isklopnog prekidaãa moÏete namjestiti smjer vrtnje aku-

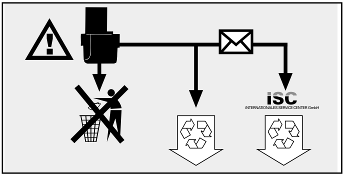
mulatorskog izvijaãa, te osigurati akumulatorski izvijaã od sluãajnog uklapanja. MoÏete birati izmedju lijevog i desnog hoda. Da se mjenjaã ne bi o‰tetio, smjer vrtnje se treba mijenjati samo kada je stroj zaustavljen. Kada se posmiãna sklopka nalazi u srednjem poloÏaju, uklopno-isklopni prekidaã je blokiran.

Csavarozás:

Legjobb ha öncentrírozó (pl. Tox, keresztréses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően.

Technikai adatok:

A motor feszültségellátása	24 V =
Fordulatszám	0-400 / 0-1150 /perc
Forgató nyomaték	17 fokú
Jobra - balra futás	igen
Fúrótokmány befogóméret:	2 - 13 mm
Az akku töltési feszültsége	24 V =
Az akku töltőárama	2 A
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V - 50 Hz
Hangnyomásmérték LPA:	72 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	82 dB (A)
Vibrálás aw	< 2,5 m / s^2
Súly:	2,3 kg



Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.

Slike uredjaja:

slika 1: namještanje zakretnog momenta
slika 2: Uklju ivanje - isklju ivanje eki a
slika 3: mijenjanje 1. stupanj prije-nosa - 2. stupanj prijenosa
slika 4: mijenjanje smjera vrtnje lijevo-desno
slika 5: uklopno-isklopni prekida
slika 6: zamjenjiv akumulator, za vadjenje akumulatorske jedinice pritisnite obje zak-va ke

Važne upute

Prije upotrebe bušilice/izvijača obvezno pročitajte slijedeće upute:

1. Zamjeniv NiCd-akumulator akumulatorskog izvija a se isporu uje nepunjen. Prije prve upotrebe se akumulator zato mora puniti.
2. Napunite akumulator pomo u punja a koji je sastavni dio isporuke. Prazan akumulator e biti napunjen nakon najviše sat vremena. Ne upotrebljavaj-te ovaj punja za punjenje dru-gih uredjaja.
3. Akumulator e svoj pun kapa-citet dosti i nakon otpr. pet ciklusa pražnjenja/punjenja.
4. NiCd-akumulatori se prazne i kada se ne upotrebljavaju. Zato akumulatore redovito punite.
5. Uvažite podatke navedene na ozna noj plo ici punja a. Priklju ite punja samo na mrežni napon naveden na ozna noj plo ici.
6. Pri jakom optere enju e se zagrijavati akumulatorska jedi-nica. Pustite da se akumulator-ska jedinica ohladi na sobnu teperaturu prije nego što je punite.

Sigurnosne upute:

1. uvajte bušilicu/izvija i punja od vlage i kiše.
2. uvajte punja i bušilicu/izvija od djece.
3. Koristite samo oštra svrdla, te ispravne i prikladne uloške za izvija .
4. Nosite prikladnu radnu odje u. Nosite zaštitne nao ale.
5. Ne koristite bušilicu/izvija i punja u blizini isparivanja i zapaljivih teku ina.
6. Kada želite bušiti ili zavrnuti vijke u zidove, provjerite ima li u njima skrivenih elektri nih vodova, plinovoda ili vodovo-da.
7. Istrošene akumulatore ne bacajte u vatru! Opasnost od eksplozije!
8. Izbjegavajte dodir s akumula-torima koji su pustili kiselinu. Ukoliko se to ipak desi, obuh-va en predio kože odmah o i-

stite vodom i sapunom. Ako akumulatorska kiselina dolazi u dodir s okom, oko najmanje 10 minuta ispirajte istom vodom i odmah odlazite lije niku.

9. uvajte punja i kabel od ošte enja i oštrih ivica. Ošte ene kablove bez odgode mora zamijeniti stru njak za elektrotehniku.
10. Kontrolirajte, je li Vaš alat ošte en. Popravke smije izvoditi samo stru njak za elektotehniku.
11. Pazite da kontakti NiCd-akumulatora ne dolaze u dodir s drugim metalnim predmetima, npr. avlovima, vijcima. Postoji opasnost od kratkog spoja!

Puštanje u funkciju:
Punjenje NiCd-akumulatora

1. Usporedite da li mrežni napon koji je na raspolaganju odgovara mrežnom naponu navedenom na ozna noj plo ici. Utaknite punja u uti nicu, a kabel za punjenje priklju ite na stanicu za punjenje.
2. Izvadite akumulatorsku jedinicu iz ru ke (slika 5), pri tome pritisnite bo ne zakva ke.
3. Utaknite akumulatorsku jedinicu u punja . Crvena svjetlosna dioda signalizira da se akumulatorska jedinica puni. Zelena svjetlosna dioda signalizira da je postupak punjenja završen. Punjenje praznog akumulatora traje sat vremena. Za vrijeme punjenja se akumulatorska jedinica možda nešto zagrija- va, to je, me_utim, normalno.

Ako punjenje akumulatorske jedinice nije mogu e, molimo da provjerite:

- ima li napona na uti nici
- ima li nesmetanog kontakta na kontaktima punja a.

Ako punjenje akumulatorske jedinice još uvijek nije mogu e, molimo da pošaljite:

- punja
- i akumulatorsku jedinicu našem servisu.

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatorske jedinice poželjno je da NiCd-akumulator ponovo punite na vrijeme. Punjenje je svakako potrebno kada ustanovite da snaga akumulatorskog izvija a slabi.

Nikada ne ispražnjavajte akumulator u potpunosti. Tako e se pokvariti Vaš NiCd-akumulator!

Namještanje zakretnog momenta (slika 1)

Einhell akumulatorski izvija ima mehani ku napravu za namještanje zakretnog momenta u 17 stupnjeva. Zakretni moment za odredjenu veli inu vijaka se podešava prste-

nom za namještanje (slika 1). Zakretni moment ovisi o više im- benika:

- o vrsti i vrsto i materijala koji želite obraditi
- o vrsti i dužini upotrijebljenih vijaka
- zahtjevima kojima mora udovol- jiti vijani spoj

Kada je zakretni moment postig- nut, spojka e uz egrtaju i zvuk otkva iti.

Uključivanje - isključivan- je čekiĺa (slika 2)

Za bušenje bez eki a postavite prednji prsten za namještanje na simbol „Svrdlo“. Za bušenje s eki em postavite prednji prsten za namještanje na simbol „Šeki “, a prsten za namještanje zakretnog momenta na simbol „Svrdlo“.

Sklopka za smjer vrtnje (slika 3)

Pomo u posmi ne sklopke iznad uklopno-isklopnog prekida a možete namjestiti smjer vrtnje aku- mulatorskog izvija a, te osigurati akumulatorski izvija od slu ajnog uklapanja. Možete birati izmedju lijevog i desnog hoda. Da se mjen- ja ne bi oštetio, smjer vrtnje se treba mijenjati samo kada je stroj zaustavljen. Kada se posmi na sklopka nalazi u srednjem položaju, uklopno-isklopni preki- da je blokiran.

Bušenje

Za bušenje postavite prsten za namještanje u zadnji položaj „bušilica“ (slika 1). U položaju „bušilica“ klizna spojka ne radi. Prilikom bušenja je raspoloživ maksimalni zakretni moment.

Sklopka za smjer vrtnje (slika 4)

Pomo u posmi ne sklopke iznad uklopno-isklopnog prekida a možete namjestiti smjer vrtnje aku- mulatorskog izvija a, te osigurati akumulatorski izvija od slu ajnog uklapanja. Možete birati izmedju lijevog i desnog hoda. Da se mjen- ja ne bi oštetio, smjer vrtnje se treba mijenjati samo kada je stroj zaustavljen. Kada se posmi na sklopka nalazi u srednjem položaju, uklopno-isklopni preki- da je blokiran.

Uklopno-isklopni prekidač (slika 5)

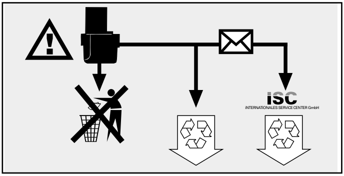
Pomo u uklopno-isklopnog preki- da a možete kontinuirano regulirati broj okretaja. Što više pritiskujete sklopku, to e broj okretaja aku- mulatorskog izvija a biti ve i.

Zavrtanje:

Najbolje koristite vijke sa samo-centriranjem (npr.Torx, vijke s križnim urezom), što omogu uje siguran rad. Pazite da se upotrije-bljen uložak i vijak slažu po obliku i po veli ini. Izaberite zakretni moment, kao što je opisano u naputku, u ovisnosti o veli ini vijka.

Tehnički podaci:

Napajanje motora	24 V =
Broj okretaja:	0-400 / 0-1150 m^{-1}
Zakretni moment :	17 stupnjeva
Okretanje lijevo-desno:	da
Raspon stezne glave:	2 - 13 mm
Napon punjenja akumulatora:	24 V =
Struja punjenja akumulatora:	2 A
Mrežni napon punja a:	230 V ~ 50 Hz
Razina tlaka zvuka LPA:	72 dB (A)
Razina snage zvuka LWA:	82 dB (A)
Vibracija: aw	< 2,5 m/s^2
Težina:	2,3 kg



Istrošene i neispravne akumulatore ne bacajte u obi no sme e. Mislite na zaštitu okoliša, kadmij je otro-van. Istrošene i neispravne akumu-latore se radi urednog uklanjanja mogu besplatno poslati firmi ISC ili predati u odgovaraju a sabirališta. Ako Vam nije poznato gdje se nala-zi sabiralište, raspitajte se kod op inske uprave.

D	GB	F	E	S	I
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	**EC Declaration of Conformity** The Undersigned declares, on behalf of	**Déclaration de Conformité CE** Le soussigné déclare, au nom de	**Declaracion CE de Conformidad** Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	**EC Konformitetsförklaring** Undertecknad förklarar i firmans	**Dichiarazione di conformità CE** Il sottoscritto dichiara in nome della ditta
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	**that the**	**que**	**que el/la**	**namn, att**	**che la**
Maschine/Produkt	**Machine / Product**	**la machine / le produit**	**máquina/producto**	**maskinen/produkten**	**macchina/prodotto**
Elektronik-Akku-Bohrschrauber mit Drehmomenteinstellung	**Electronic cordless drill/screwdriver with Adjustable Torque**	**Perceuse-visseuse électronique à per cussion avec réglage du couple de rotation**	**Taladro percutor electrónico de batería con ajuste de par**	**Elektronikstyrd batteridriven borr-skruvdra gare med vridmomentsinställning**	**Trapano avvitatore elettronico a batte riatore con regolazione coppia di rotazione**
Marke	**produced by:**	**du fabricant**	**marca**	**märke**	**marca**
ALPHA-TOOLS®					
Typ	**Type**	**Type**	**tipo**	**typ**	**tipo**
ASE 24 S					
– Seriennummer auf dem Produkt – der ☒ EG Niederspannungs-richtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	– Serial number specified on the product - is in accordance with the ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la ☒ Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; ☒ Directive CE relative à la compatibilité électro-magnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– serienummer på produkten - motsvarar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche
EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, (date) 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, (date) 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, den 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar,l” 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management

Achivierung / For archives: 4512890-31-4147145-E

DK	PL	TR	CZ	SLO	H
EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet	**Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty** Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy	**AT Uygunluk Deklarasyonu** Aşağıda imzası olan kişi Firma	**EU prohlášení o konformitě** Podpisující prohlašuje jménem firmy	**EU Izjava o skladnosti** Podpisnik v imenu podjetja	**EU Konformkijelentés** Az aláíró kijelenti a következô cég nevében
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
at	**że**	**adına**	že	izjavlja	hogy a
maskine/produkt	**maszyna/produkt**	**Makine / Mamul**	stroj/výrobek	da stroj/izdelek	gép / gyártmány
Elektronisk akku-slagboremaskine med drejemomentindstilling	**Akumulatorowa, elektroniczna wiert ko-wkr tarka udarowa z regulowanym momentem obrotowym**	**Elektronik Akülü Darbeli Matkap mat kap/tornavida**	**Elektronický akumulátorový příklepový vrtací šroubovák s nastavením točivého momentu**	**Elktronski baterijski udarni vrani izijač z nastavljanjem vrtilnega momenta**	**Elektronikus-Akku-ütvefúró-csavarhúzó Fordulatszám szabályzóval**
mærke	**wyprodukowana przez**		značka:	znamke	márka
ALPHA-TOOLS®					
type	**typ**		typ	tip	tipus
ASE 24 S					
– Serienummer på produktet - opfylder ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.	- numer seryjny na produkcie - odpowiada ☒ wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG ☒ wytycznym EW dotyczącym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- Seri No ☒ AT'nin düşük voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile ☒ AT'nin elektromanyetik uygunluk hakkında direktiflerine ve değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder.	odpovídá ☒ EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG ☒ EU směrnici o elektromagnetické snášenlivosti 89/336 EWG se změnami.	ustreza ☒ EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS ☒ EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z dopolnitvami.	az ☒ EU 73/23 EWG -i kisfeszültségi irányítóvonalának ☒ EU 89/336 EWG -i elektromágneses elviselhetôségi irányítóvonalának változásokkal megfelel.
EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, den 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar dnia 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, (tarih) 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, dne 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, dne 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar 25.03.2001 Pflaum Produkt-Management

Achivierung / For archives: 4512890-31-4147145-E

CRO	SF	N	GR	RUS	RO
Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	**EC Yhdenmukaisuusilmoitus** Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	**EC Konfirmitetserklæring** Undertegnede erklærer på vegne av firma	**EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης** O υπγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	**EC Заявление о конформности** Подписывающий заявляет от имени фирмы	**Declaraţie de conformitate CE** Subsemnatul declară în numele firmei
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
che la	**nimissä että**	**at**	**ότι η**	**что**	**că**
macchina/prodotto	**kone/tuote**	**Maskin/produkt**	**μηχανή / το προιόν**	**машина/продукт**	**maşina/produsul**
Elektronička akumulatorska bušilica/izvijač	**Sähkö-akku-ruuvipora**	**Elektronisk oppladbar drill/skrutrekker**	**Ηλεκτρονικός διατρητής οπών με συσσωρευτη**	**Электронный аккумуляторный шуруповертс**	**Maşină electronică de găurit şi înşuru bat cu acumulator cu**
marca	**merkki**	**Merke**	**υάρκα**	**znamke**	**marca**
ALPHA-TOOLS®					
tip:	**tyyppi**	**Type**	**τύπος**	**Марка**	**tipul**
ASE 24 S					
- serijski broj na proizvodu - u skladu s ☒ smjernicom EZ o niskom naponu 73/23 EGZ ☒ smjernicom EZ o elektromagnetskoj podnošljivosti 99/336 EWG s izmjenama.	– tuotteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-pienjänitedirektiiviä 73/23 EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettista mukautuvuutta (EMI)	– Serienumer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Ratningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	– Αριθμός σειράς πάνω στο προιόν – ανταποκρίνεται στην ☒ κατευθυντήρια γραμμή χαμηλής τάσεως της Ευρωπαικής Κοινότητας 73/ 23/ ΕΟΚ ☒ κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτροναγνητικής ανεκτικότητας της Ευρωπαικής Κοινότητας 89/ 336/ ΕΟΚ με αλλαγές.	– Серийный номер на продукте – ☒ ЕС Директиве по низкому напряжению 73/23 ЕЭС ☒ ЕС Директиве об электромагнитной совместимости 89/336 ЕЭС с изменениями соответствует	- numărul seriei pe produs - corespunde ☒ Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE ☒ Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări
EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3					
Landau/Isar, dne 18.01.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar 18.01.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, dne 18.01.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar dnia 18.01.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar (data) 18.01.2001 Pflaum Produkt-Management	Landau/Isar, (tarih) 18.01.2001 Pflaum Produkt-Management

Achivierung / For archives: 4512890-31-

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen drei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 3 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓖⓑ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 3 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or funcitional defects.
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓕ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d’achat et dure 3 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de functionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El per̃íodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 3 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 3 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverknigsfel samt material- och funktionsfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

Ⓘ CERTIFICATO DI GARANZIA

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell´acquisto e dura 3 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c´è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

DK GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 3 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 36 miesięcy.
Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.
Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.
Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

(TR) GARANTİ BELGESİ

Garanti süresi satın alınan günden başlayarak 3 senedir.
Garanti haklarından hatalı üretim, malzerne hatası ve fonksiyon arızası olması halinde yararlanılır. Takılan yedek parçalar ve tamir ücreti garantiye dahil değildir. Müteakip hasarlarda garanti hakkı yoktur.

Müşteri hizmetleri partneriniz

(CZ) ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 3 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 3 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju.
Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

(H) Garanciaokmány

A garancia idôtartama 36 hónap és a vásárlás napjával kezdôdik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és mĕködési hibákra terjed ki.
Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidôt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevôszolgálati partnere.

(CRO)

GA

D ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0 99 51) 942 357,
Fax (0 99 51) 26 10 u. 52 50

A Hans Einhell Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (0 22 36) 5 35 16, Fax (0 22 36) 5 23 69

GB Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339

F V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

NL Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

B Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

E Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, 83
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500

P Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

GR Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

I Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

DK Einhell Skandinavia
S H. Hjortshøj
N **DK-8600 Silkeborg**
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203

FIN Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 0385 3 2345000,
Fax 0385 3 2345040

PL Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65·950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

(TR) Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537

(BG) Slav GmbH
Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52
9000 Varna
Tel. 052 242854, Fax 052 242854

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zm ny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehni ne spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

wegm. 05/2001